

English for Tourism

旅游英语

钱炜 林珍珍 编
天津人民出版社

Tianjin People's Publishing House

全国大专院校旅游专业及
星级饭店英语培训教材
(修订第三版)

第一册

旅 游 英 语

第 一 册

(修订第三版)

钱 炜 林珍珍 编

天津人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

旅游英语. 第1册 / 钱炜, 林珍珍编. — 3版(修订本).

— 天津: 天津人民出版社, 2003.8

ISBN 7-201-03873-7

I. 旅... II. ①钱... ②林... III. 旅游—英语—高等学校—教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 048495 号

天津人民出版社出版

出版人: 刘晓津

(天津市张自忠路 189 号 邮编: 300020)

邮购部电话: (022)26767336

网址: <http://www.tjrm.com.cn>

电子信箱: tjrmchbs@public.tpt.tj.cn

天津新华印刷三厂印刷 新华书店发行

*

2003 年 8 月第 1 版 2003 年 8 月第 1 次印刷

787 × 1092 毫米 16 开本 14.5 印张

字数: 300 千字 印数: 1—8,000

定价: 24.00 元

修 订 前 言

《旅游英语》自 1985 年初次出版发行起,至今已再版十几次,发行总量达 15 万册。这是我们始料所未及的。分析原因,首先当是中国改革开放后旅游业的飞速发展,推动了市场的需求。其次,教材注重实用,认真学完一、二两册即能对付饭店日常服务工作的需要。再者——这也许是最重要的——教材严格按照“循序渐进”的原则进行编写,因此适合初学者的需要。

那么,为什么进行修订呢?我们在修订时遵循哪些原则呢?

人类已经进入 21 世纪,科学技术的发展使我们进入了信息时代。本次修订的主要目的是使课文内容跟上这一发展,删旧增新,使教材更具时代性。这是一。语言教学的实践证明,没有投入难有产出(There could be little or no output without input.);学生必须大量阅读才有望使用时左右逢源。为此,增加阅读量,为几乎每篇课文配上一篇新课文。教师在使用时则可以根据班级的实际情况确定使用数量。这是二。因特网的出现使我们拥有了最新的教与学的手段。修订后的教材在第三册中尝试鼓励学生利用上网的机会获得知识。这是三。(自然,这一尝试能否获得成功,很大程度上取决于教师的兴趣与努力。教师有兴趣,肯努力,学生的兴趣与努力则指日可待。)练习的编写,除国人现已熟悉的多项选择之外,同时增加了“是对还是错”、“比配(Matching)”和“课堂介绍从因特网搜索中获得的知识”等项目。这些练习有的简单、有趣,有的则集阅读、写作、讲述于一体。非传统的死记硬背所能相比。这是四。

光阴任冉,我们两人已先后移居美国,在洛杉矶担任移民的英语教学工作。这为本次教材的修订创造了异常有利的条件。这又是始料所未及的。退休之后仍能为祖国出力,实为人生一大幸事。是为记。

钱炜 林珍珍
于美国洛杉矶

编 者 的 话

本教材是为对外开放饭店的服务员学习英语而编写的,也适合友谊商店营业员和一般外事接待人员使用。全书分三册,第一册 18 课,第二册 17 课,第三册 16 课。

第一、二册在编写时努力遵循以下几个原则:(1)循序渐进;(2)切合实用;(3)加强听说;(4)适当加快进度。务使学员通过学习,既能把所学知识应用于旅游服务工作实际,又能为进一步学习打下坚实的基础。

第三册的编写加强了深度和难度,它的课文和阅读材料几乎全部来源于原文,内容涉及英语国家的政治、经济、历史、地理、社会、文化以至国民精神等。课文注释部分,前几课以汉语为主,适当穿插英语。从第 10 课起,则全部采用英文注释。

为了帮助广大自学者学习,每册书后附有该册每课练习的参考答案。

本书的语法体系和练习,在形式上基本参照了北京外国语学院的两套教材(一套是许国璋教授主编的,一套是近年新编的),特向他们表示感谢。

本书在编写过程中,还得到杭州大学外语系鲍屡平教授的热情支持和具体指导,在此向他表示深切的谢意。

本册教材在本次修订时,美国友人 Marjorie Fletcher 和北京第二外语学院唐自强教授提出了许多宝贵意见,在此一并致谢。

Contents

Lesson 1	(1)
The English Alphabet 英语字母表	
Lesson 2	(3)
语音 发音练习(元音)	
语法 (1)英语句子中的大写与标点	
(2)名词的数	
(3)冠词	
(4)口语的简略形式	
Lesson 3	(7)
Phonetics 发音练习(辅音)	
Grammar (1)一般疑问句、特殊疑问句、选择疑问句	
(2)可数名词的复数形式	
Lesson 4	(11)
Phonetics 元音的分类;辅音的分类	
Grammar 反意疑问句	
Lesson 5	(17)
Phonetics 句子重读;不完全爆破	
Grammar (1)人称代词	
(2)动词 be 的人称变化	
(3)由系动词构成的句子	
Lesson 6	(22)
Text (1)My Family	
(2)Michael's Family	
Phonetics 降调和升调	
Grammar (1)词类	
(2)动词 have 的人称变化	
(3)行为动词 do	
Lesson 7	(32)
Text (1)A Map of Hangzhou	
(2)A Map of Xi'an	
Phonetics 辅音连缀;连读	

- Grammar (1) 句子成分
- (2) 物主代词

Lesson 8 (42)

- Text (1) The Hubin Hotel
- (2) The Biltmore Hotel
- Phonetics 元音字母的读音规则
- Grammar (1) 带有引导词 there 的句子
- (2) 基数词和序数词

Lesson 9 (52)

- Text (1) What Time Is It?
- (2) A Workday in the Life of a Hotel Manager (1)
- Phonetics 特殊疑问句的语调
- Grammar (1) 冠词的用法
- (2) 编号事物的表达方法

Lesson 10 (65)

- Text (1) A Healthy Diet
- (2) A Workday in the Life of a Hotel Manager (2)
- Phonetics 升调的使用
- Grammar 介词小结

Lesson 11 (76)

- Text (1) I'm a Young Waiter
- (2) Comcierges Now Provide High-tech Help, Too
- Phonetics 意群和停顿; 读音规则(一)
- Grammar 祈使句和它的语调

Lesson 12 (87)

- Text (1) At Lunch-time
- (2) A Letter About Student Life
- Phonetics 降调小结; 位于句末的非重读音节
- Grammar (1) 现在进行时
- (2) 非人称代词 it

Lesson 13 (101)

- Text (1) At the Friendship Store
- (2) Observations About Americans
- Phonetics 疑问句的语调小结
- Grammar (1) Yes 和 No 的用法
- (2) 不定代词 some, any, no
- (3) 基数词(续)

Lesson 14 (119)

Text (1) John Wilson, A Business Traveler	
(2) The Itinerary for a Visit to Beijing	
Phonetics 英国英语和美国英语	
Grammar (1) 一般将来时	
(2) be going to 结构	
Lesson 15	(133)
Text (1) Sight-seeing in Guilin	
(2) A Part-time Job	
Phonetics 读音规则(二)	
Grammar 动词不定式	
Lesson 16	(146)
Text (1) The Café	
(2) Travel	
Grammar (1) 物主代词的绝对形式	
(2) 情态动词 can, may, must	
Lesson 17	(160)
Text (1) The Palace Hotel Beijing	
(2) American Names	
Grammar 句子类型	
Lesson 18	(171)
Text (1) Three Important Holidays in China	
(2) Three Special Days in the West	
Grammar 定语和状语	
Appendices	(184)
Key to Exercises	(209)

LESSON 1 第一课

Good morning, sir!

Good morning, madam!

Good morning, teacher!

Good morning, boys and girls!

Good-bye!

WORDS 词汇

good	[gud]	好的
morning	['mɔ:nɪŋ]	早上
sir	[sə:,sə]	先生
madam	['mædəm]	女士
teacher	['ti:tʃə]	教师
boy	[bɔi]	男孩(加 s 为复数)
girl	[gɜ:l]	女孩(加 s 为复数)
good-bye	['gud'bai]	再见

The English Alphabet

英语字母表

印刷体		书写体		字母 名称	印刷体		书写体		字母 名称
大写	小写	大写	小写		大写	小写	大写	小写	
A	a	<i>A</i>	<i>a</i>	[ei]	N	n	<i>N</i>	<i>n</i>	[en]
B	b	<i>B</i>	<i>b</i>	[bi:]	O	o	<i>O</i>	<i>o</i>	[uə]
C	c	<i>C</i>	<i>c</i>	[si:]	P	p	<i>P</i>	<i>p</i>	[pi:]
D	d	<i>D</i>	<i>d</i>	[di:]	Q	q	<i>Q</i>	<i>q</i>	[kju:]
E	e	<i>E</i>	<i>e</i>	[i:]	R	r	<i>R</i>	<i>r</i>	[ɑ:]
F	f	<i>F</i>	<i>f</i>	[ef]	S	s	<i>S</i>	<i>s</i>	[es]
G	g	<i>G</i>	<i>g</i>	[dʒi:]	T	t	<i>T</i>	<i>t</i>	[ti:]
H	h	<i>H</i>	<i>h</i>	[eitʃ]	U	u	<i>U</i>	<i>u</i>	[ju:]
I	i	<i>I</i>	<i>i</i>	[ai]	V	v	<i>V</i>	<i>v</i>	[vi:]
J	j	<i>J</i>	<i>j</i>	[dʒei]	W	w	<i>W</i>	<i>w</i>	[ˈdʌblju:]
K	k	<i>K</i>	<i>k</i>	[kei]	X	x	<i>X</i>	<i>x</i>	[eks]
L	l	<i>L</i>	<i>l</i>	[el]	Y	y	<i>Y</i>	<i>y</i>	[wai]
M	m	<i>M</i>	<i>m</i>	[em]	Z	z	<i>Z</i>	<i>z</i>	[zed]

LESSON 2

语音 发音练习(元音)

语法 (1)英语句子中的大写与标点

(2)名词的数

(3)冠词

(4)口语的简略形式

PHONETICS 语音

发音练习

(元音)

1. [i:] ki: ti: it gri:n sli:p 'titʃə ʃi:p θri: pi:t 'li:tʃi:
2. [i] sit silk big siks in pig iŋk 'tʃeri 'kɑ:pit 'ɔrindʒ
3. [e] bed bred red 'lesn ten 'sevn leg hed nek help
4. [æ] dʒæm 'mædəm mæn kæt hæ:t kæp hænd 'æpl 'næpkin bæm'bu:
5. [ɑ:] ɑ:m klɑ:k 'kɑ:pit glɑ:s bæ'nɑ:nə pɑ:st ɑ:nt brɑ:ntʃ mɑ:tʃ hɑ:t
6. [ɔ] hɑ:t 'kɔ:fi ɔn dɔ:ʒ 'kɔ:tn lɔ:ʒ 'bɔ:tl 'ɔrindʒ ʃɔ:p gɔ:d
7. [ɔ:] wɔ:k smɔ:l dɔ: sɔ:lt 'wɔ:tə 'mɔ:nɪŋ hɔ:s fɔ: fɔ:k 'ɔ:lweiz
8. [u] gud wud wul tuk buʃ put kuk bul buk puʃ
9. [u:] blu: ru:m dʒʊ:s tu: spu:n bæm'bu: tru:θ tʃu:z dʒu:n mu:n
10. [ʌ] rʌn kʌm kʌp wʌn plʌm 'bʌtn 'ʌndə dʌst wʌns lʌk
11. [ə:] sə: ɡeɪl nə:s ʃeɪt skɛ:t ɛ:dʒ sə:v hɛ:t wɛ:st 'nə:vəs
12. [ə] 'wɔ:tə 'pændə 'taɪɡə ə'bʌv 'ʌndə bæ'nɑ:nə 'wʊmən 'əʊvə 'ɪntə
'kɑ:də
13. [eɪ] eit greɪ pleɪt greɪp deɪt 'teɪbl 'reɪn feɪt beɪs reɪz
14. [əʊ] ɡəʊ 'əʊpən kləʊz kəʊld 'əʊvə nəʊz ɡəʊld wəʊnt ʃəʊd hæʊm
15. [aɪ] aɪs faɪv naɪn 'draɪv baɪ waɪn naɪf naɪt waɪf taɪm
16. [aʊ] aʊt braʊn raʊnd naʊ kraʊd daʊt haʊs taʊn faʊl klaʊd

17. [ɔi] bɔi 'tɔilit ɔil tɔi dʒɔin spɔil kɔin nɔiz bɔil dʒɔi
 18. [iə] iə biə diə fiə tʃiə hiə kliə jiə piə tiə
 19. [ɛə] ɛə beə meə reə teə 'weəriŋ feə 'beəriŋ tʃeə ðeə
 20. [uə] muə fuə juə pjuə 'pjuəriiti ljuə puə tuə 'tuərist ə'ljuə

What's this?

It's a key.

(a bed, a chair, lesson one, lesson two, a lamp, a pen, a sofa, coffee, salt, tea, water, beer, juice)

What's that?

It's salt.

(beer, juice, lesson one, lesson two, a key, a lamp, a pen, a sofa, coffee, tea, water, a bed, a chair)

What's this?

It's a pen.

Is it a new pen?

Yes, it is.

(No, it isn't. It's an old pen.)

What's that?

It's water.

Is it hot?

Yes, it is.

(No, it isn't. It's cold.)

Is it hot water?

Yes, it is.

Is it cold water?

No, it isn't. It's hot water.

Is it hot tea?

No, it isn't. It's cold tea.

WORDS 词汇

what	[wɒt]	什么
is	[iz]	是
isn't = is not		不是的
['iznt iz 'nɒt]		
that	[ðæt]	那
this	[ðis]	这

old	[əuld]	旧的
yes	[jes]	是
no	[nəu]	不是
bed	[bed]	床
chair	[tʃeə]	椅子
key	[ki:]	钥匙
lamp	[læmp]	灯
pen	[pen]	钢笔
new	[nju:]	新的
hot	[hɒt]	热的
cold	[kəuld]	冷的
sofa	['səufə]	沙发
beer	[biə]	啤酒
coffee	['kɒfi]	咖啡
juice	[dʒu:s]	汁
salt	[sɔ:lt]	盐
tea	[ti:]	茶
water	['wɔ:tə]	水

Learn to Say

Stand up, please.	请站起来。
Sit down, please.	请坐。
This way, please.	请走这儿。
Come here, please.	请上这儿来。
please [pli:z] 请	down [daʊn] 向下
stand [stænd] 站立	way [wei] 路
up [ʌp] 向上	come [kʌm] 来
sit [sit] 坐	here [hiə] 这儿

GRAMMAR 语法

(1) 英语句子中的大写与标点

英语句子中第一个词的第一个字母要大写。句末根据句子类别分别使用句号、问号或感叹号。如：

LESSON 3

Phonetics 发音练习(辅音)

Grammar (1)一般疑问句、特殊疑问句、选择疑问句
(2)可数名词的复数形式

PHONETICS

发音练习

(辅音)

1. [p] pen 'əupən sli:p fi:p 'piktʃə paip pig pliz dʒi:p 'tʃi:pə
2. [b] big bed biə braun brait bred blæk blu: bɒb web
3. [t] 'tɔilit hət sɔ:lt fət ten tu: aut kæt 'stju:dənt 'ti:tʃ skət
4. [d] 'kɑ:də bred dɔ: 'iŋk'stænd red raund bæuld stænd 'pændə
5. [k] desk kuk ki: wɔ:k 'kɒfi blæk klɒk kəut keip kaind
6. [g] gud gəu gri:n big beg greit grei glæd 'glɑ:siz 'gædʒit
7. [f] faiv 'səufə 'kɒfi 'flauə flɔ:sk fɔ: fəst frɔst bi:f
8. [v] 'draivə i'levn viə vain glAv 'venis 'veri və'raiəti 'vivid 'sevn
9. [θ] θri: θɔ:t θiŋk ti:θ tu:θ θred θi:m bɑ:θ θru mauθ
10. [ð] ðis ðæt ðiz ðəuz bri:ð wið 'leðə 'gæðə 'bɒðə 'wə:ði
11. [s] siks sə: 'sevn spu:n snəu rais desks skət spli:n speid
12. [z] zip zu: siz zi:l 'zeləs ziŋk 'zeniθ 'ziərəu dʒæz bɔz
13. [ʃ] feiv fi:t faɪn fi:p fi:p fud fu:z friŋk fæl æf
14. [ʒ] 'si:ʒə 'leʒə 'meʒə ru:ʒ 'pleʒə 'treʒə di'viʒən
15. [tʃ] 'tʃeri tʃə tʃætʃ i:tʃ eitʃ ti:tʃ 'ti:tʃə tʃi:k 'tʃainə 'tʃai'niz
16. [dʒ] dʒʌdʒ dʒu:s dʒeid dʒæm 'ɔ:ɪndʒ dʒu:n dʒʌmp peidʒ bridʒ edʒ
17. [h] hed hai hə:d hənd hət help hə:d hiz 'haitn ə'hed
18. [r] red brait braun rais ru:m 'beri 'reɪən pru:v frʌt greit
19. [j] jes jet jiə ji:ld jɑ:d jʌŋ ju:θ 'jeləu ju: jɔ:

20. [l] silk wul 'bɒl læmp leg plʌm 'æpl plei leid flæt
 21. [m] 'wʊmən mæn mauθ mein sməʊk hæm milk mi:l mait feim
 22. [n] nek grin bæ'nɔ:nə spu:n 'næpkin nain nɒt nait 'mɔ:nɪŋ ʌnt
 23. [ŋ] iŋk lɒŋ kiŋ bæŋk siŋ wiŋ riŋ 'fiŋgə tʌŋ ræŋk
 24. [w] wain 'wɔ:tə wud wɔ:ld wə:θ wed wulf wɪf wɪtʃ wɪk
 25. [tr] treɪ 'æftrei trai treɪn stretʃ stri:t tri:t træk tru: tri:
 26. [dr] 'draɪvə drip dreɪn dreg dræg drɒp draun drɔ: dri:m dred
 27. [ts] 'kʌ:pɪts pæts bɛts sɪts meɪts 'pezənts belts kɪts lɒts
 28. [dz] speɪdz lædz hændz wʊdz hedz meɪdz pædz bedz sɪ:dz

What's this?

It's an apple.

Is that an apple, too?

Yes, it is.

(lichee, grape, chair, lamp, sofa, lesson one, lesson two, lesson three, pen)

Is this a fork?

Yes, it is.

Is that a fork, too?

No, it isn't. It's a knife.

(cup, glass, dish, plate, coffee, salt, water, beer, pen, bed, key)

What's this?

It's an orange.

Is it sweet or sour?

It's sweet.

(pear, peach, juice, tea, beer, coffee, water)

WORDS

apple	['æpl]	苹果
grape	[greɪp]	葡萄
lichee	['li:tʃi:]	荔枝
orange	['ɒrɪndʒ]	桔子
peach	[pi:tʃ]	桃子
pear	[peə]	梨子
cup	[kʌp]	杯子
dish	[dɪʃ]	碟子
fork	[fɔ:k]	叉
glass	[glɑ:s]	玻璃杯

knife	[naif]	刀
plate	[pleit]	盘子
sweet	[swi:t]	甜的
sour	['sauə]	酸的
too	[tu:]	也
or	[ɔ:,ə]	或者

Learn to Say

A: How do you do?

B: How do you do?

A: My name is Wang Lin. What's your name?

B: My name is Zhang Yin.

A: Where are you from?

B: I'm from Wuhan. And you?

A: I'm from Tianjin.

How do you do? ['hau də ju: 'du:] 你好!

name [neim] 名字

my [mai] 我的

your [jɔ:, juə] 你的

where [weə] 哪里

are [ɑ:, ə] 是

from [frəm, frəm] 从

I'm = I am [aim] 我是

Wuhan ['wu: 'hæn] 武汉

Tianjin ['tiæn 'jin] 天津

GRAMMAR

(1) 一般疑问句、特殊疑问句、选择疑问句

Is this a bottle?

这类问句在语法上叫一般疑问句,它可以用 Yes 或 No 回答。

What's this?

Where are you from?

这类问句叫特殊疑问句。它不能用 Yes 或 No 回答。

Is it sweet or sour?

这类问句叫选择疑问句。问句中提出可供选择的两个或两个以上的词,用连词 or 连起